

ملخص البحث

سلسيلا اوكتفيا، ٢٠١٢٥، ١١٨٥، ٢٠٢٢. تحليل تبديل الرمز و خلط اللغات في أغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة. الدراسات اللغوية الاجتماعية. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الدولة الإسلامية الحكومية سونان غونونغ جاتي باتدونغ.

عنوان البحث تحليل تبديل الرمز و خلط اللغات في أغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة . الدراسات اللغوية الاجتماعية. يهدف هذا البحث لمعرفة و شرح الأشكال و العوامل التي تؤدي إلى تبديل الرمز و الخلط اللغة في كلمات أغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة. الطريقة المستخدمة هي طريقة التحليل الوصفي. مصادر البيانات المستخدمة هي كلمات ومقاطع الفيديو لأغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة التي أخذتها الباحثة من خلال حساب يوتوب Gontor Tv . كانت تقنية جمع البيانات من طريقة الاستماع التي استخدمت تقنية جمع البيانات أسلوب الإستماع التي اتبعته تقنية الإستماع المجاني. استخدمت الباحثة تقنية تحليل البيانات تقنية خارج اللغة عن طريق تصنيف البيانات حسب الحاجة.

بعد أن حلّلت الباحثة عن تبديل الرمز في كلمات أغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة، فاستنتجت نتجتين لهذا البحث هما (١) تبديل الرمز من الإندونيسية إلى العربية، (٢) تبديل الرمز من العربية إلى الإندونيسية. و إنقسم الخلط اللغات في كلمات أغنية نشيد معهد دارالسلام كونتور لتربية الإسلامية الحديثة إلى قسمين، وهما (١) خلط اللغة في الشكل الكلمات، (٢) خلط اللغة في الشكل الجمل. و العوامل التي تسبب تبديل الرمز هي (١) عامل المخبير، (٢) العامل المعاكس، (٣) عامل التعليم. و العوامل التي تسبب خلط اللغات هي، (١) عادة التواصل، (٢) عامل دقة اللغة، (٣) عامل التأكيد.

الكلمات الدالة : اللغوية الاجتماعية، تبديل الرمز، خلط اللغات، الأغنية

ABSTRACT

Salsabila Oktavia, 1185020125, 2022. Analysis of Code Switching and Code Mixing in the Nasyid Song of Pondok Modern Darussalam Gontor. Sociolinguistic Studies. Thesis Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Adab and Humanities, State Islamic University Sunan Gunung Djati Bandung.

The research, entitled Analysis of Code Switching and Code Mixing in Nasyid Song Pondok Modern Darussalam Gontor. Sociolinguistic Studies. Aims to find out and explain what forms and factors cause code switching and code mixing in the lyrics of the nasyid song Pondok Modern Darussalam Gontor. The approach and method used is descriptive qualitative analysis method. The data sources used are the lyrics and video clips of the Pondok Modern Darussalam Gontor nasyid song uploaded through the Gontor Tv Youtube account. The technique of collecting data was through the listening method which was followed by the technique of Listening Free Libat Cakap (SBLC). The data analysis technique used an extralingual technique by classifying the data as needed. Research data is presented formally and informally.

The result of this research is that there are two forms of code switching in the lyrics of the Pondok Modern Darussalam Gontor nasyid song, namely (1) Code switching from Indonesian to Arabic, (2) Code switching from Arabic to Indonesian. The form of code mixing in the lyrics of the Pondok Modern Darussalam Gontor nasyid song can be divided into 2, namely (1) Code mixing in the form of words, (2) Code mixing in the form of phrases. Factors that cause code switching, namely, (1) Speaker Factor, (2) Opposite Factor, (3) Education Factor. While the factors that cause code mixing are, (1) the habit of communicating, (2) the language accuracy factor, (3) The Affirmation factor.

Keywords: Sociolinguistics, Code Switching, Code Mixing, Song

ABSTRAK

Salsabila Oktavia, 1185020125, 2022. Analisis Alih Kode Dan Campur Kode Dalam Lagu Nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor. Kajian Sociolinguistik. Skripsi Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab, Fakultas Adab Dan Humaniora, Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati Bandung.

Penelitian yang berjudul Analisis Alih Kode Dan Campur Kode Dalam Lagu Nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor. Kajian Sociolinguistik. Bertujuan untuk mengetahui serta menjelaskan wujud dan faktor apa saja yang menyebabkan terjadinya alih kode dan campur kode dalam lirik lagu nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor. Pendekatan dan metode yang digunakan yaitu metode analisis deskriptif kualitatif. Sumber data yang digunakan adalah lirik serta *video clip* lagu nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor yang di unggah melalui akun *Youtube* Gontor Tv. Teknik pengumpulan data melalui metode simak yang dilanjut dengan teknik Simak Bebas Libat Cakap (SBLC). Teknik analisis data menggunakan teknik ekstralingual dengan mengklasifikasikan data sesuai yang dibutuhkan. Data penelitian disajikan secara formal dan informal.

Hasil dari penelitian ini yaitu bentuk alih kode pada lirik lagu nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor ada 2, yaitu (1) Alih kode dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab, (2) Alih kode dari bahasa Arab ke bahasa Indonesia. Bentuk campur kode pada lirik lagu nasyid Pondok Modern Darussalam Gontor dapat dibedakan menjadi 2, yaitu (1) Campur kode berwujud kata, (2) Campur kode berwujud frasa. Faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode yaitu, (1) Faktor Penutur, (2) Faktor Lawan Tutur, (3) Faktor Pendidikan. Sedangkan faktor penyebab terjadinya campur kode yaitu, (1) Faktor Keterbiasaan dalam berkomunikasi, (2) Faktor Ketepatan Bahasa, (3) Faktor Mempertegas sesuatu.

Kata Kunci : Sociolinguistik, Alih Kode, Campur Kode, Lagu